Подписано цифровой подписью: Соколов Александр Сергеевич
DN: cn=Соколов Александр Сергеевич, o=МГК им. П.И. Чайковского, ou=И.о. ректора, профессор, email=rectorat@mosconsv.ru, c=RU
Дата: 2023.11.24 15:17:32 +03'00'

Министерство культуры Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского»

Межфакультетская кафедра иностранных языков

Секция европейских языков

Принято решением Ученого совета МГК
30 мая 2023 г. протокол № 05/23

«УТВЕРЖДАЮ»
И. о. ректора, профессор
Соколов А. С.

Р А Б О Ч А Я П Р О Г Р А М М А

дисциплины

«Иностранный язык» (Французский)

Специальность –
53.09.03 Искусство композиции

Уровень подготовки кадров высшей квалификации

Очная форма обучения

Курс	– 1,2
Семестр	– 1,2,3,4
Число зачетных единиц	– 8
Всего часов по учебному плану	– 288
Форма итогового контроля по дисциплине	– экзамен

Москва 2023

Рабочая программа составлена на основании ФГОС ВО по специальностям:
53.09.03 Искусство композиции утвержденного приказом Минобрнауки РФ № 846 от «17» августа 2015 г.

Составители рабочей программы:

Доцент Л.И. Гринина

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков

Протокол от « 14 » февраля 2023 г. № 1/23.

Кандидат культурологических наук, доц. Т.Л. Лебедева

Согласовано:
И. о. директора НМБ им. С. И. Танеева И. З. Торилова

Содержание программы:

1. Цель и задачи дисциплины 4
2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины 4
3. Место дисциплины в структуре ООП 5
4. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности 5
5. Содержание дисциплины 5
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины 7
7. Требования к формам и содержанию текущего, промежуточного, итогового контроля (программный минимум, зачетно-экзаменационные требования) 11
8. Информационные технологии, программное обеспечение, информационные справочные системы 15
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины 16
10. Материально-техническое обеспечение дисциплины 16

1. Цель и задачи дисциплины

Основной **целью** освоения курса «Иностранный язык» (французский) ассистентами-стажерами специальности 53.09.03 Искусство композиции является формирование и развитие умений и навыков речевой деятельности на французском языке для осуществления профессионального общения с зарубежными коллегами в сфере концертно-исполнительской, педагогической и музыкально-просветительской деятельности. Наряду с практической целью – обучением общению, данный курс ставит общеобразовательные и воспитательные цели.

Общеобразовательная цель курса «Иностранный язык» (Французский) заключается в приобщении ассистентов-стажеров к зарубежным источникам информации, в расширении их общего и профессионального кругозора, в повышении культуры речи и возможности общаться с зарубежными коллегами.

Воспитательная цель курса «Иностранный язык» (французский) заключается в подготовке ассистентов-стажеров к налаживанию межкультурных (в широком смысле слова) связей, к уважительному отношению к духовным ценностям других народов. Реализация общеобразовательных и воспитательных целей находится в прямой зависимости от успешного решения практических задач, поэтому последние рассматриваются как первоочередные.

В **задачи** курса «Иностранный язык» (французский) для ассистентов-стажеров входит:

- совершенствование и дальнейшее развитие полученных в музыкальном ВУЗе знаний, навыков и умений по французскому языку в различных видах речевой коммуникации;
- формирование и развитие умений и навыков различных видов чтения (поискового, ознакомительного и изучающего);
- дальнейшее развитие и совершенствование умений и навыков монологической и диалогической речи по музыковедческой тематике;
- составление рефератов (целевых и обзорных), аннотаций;
- расширение терминологического словаря в профессиональной сфере;
- совершенствование умений и навыков ведения иноязычного профессионально-делового общения;
- формирование навыков исследовательской деятельности, как во время аудиторной работы, так и в самостоятельной работе: отбор и анализ информации, проектная деятельность, проблемные задания, ролевые игры;
- углубление знаний о культуре Франции и речевом этикете.

2. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Необходимым условием для освоения дисциплины являются:

знание лексики французского языка общего и терминологического характера, в том числе, основной терминологии согласно специализации основной образовательной программы (ОПОП), достаточной для официально делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой;

умение вести на французском языке беседу-диалог с носителем языка по вопросам музыкального искусства, участвовать в обсуждении тем, связанных с профилем ОПОП, использовать в своей работе оригинальную научную и методическую франкоязычную литературу по специальности; аннотировать, реферировать и переводить профессиональную литературу без словаря, составлять научные тексты на иностранном языке;

владение французским языком на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки.

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования следующих универсальных компетенций:

– способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5).

3. Место дисциплины в структуре ООП

Учебная дисциплина «Иностранный язык» (Французский) относится к базовой части учебного плана подготовки ассистента-стажера. Индекс дисциплины в учебном плане: Б1.Б.02

Взаимосвязь учебных дисциплин

Программа учебной дисциплины «Иностранный язык» (французский) ориентирована не только на достижение определенного уровня языковой компетенции, но и на формирование профессионально-значимых практических умений и навыков, позволяющих успешно осуществлять коммуникацию на иностранном (французском) языке при решении различных задач в сфере профессиональной деятельности. Курс французского языка носит междисциплинарный характер и построен с учетом знаний, навыков и умений, приобретаемых ассистентами-стажерами в процессе изучения дисциплин профессионального цикла и социальных дисциплин. В свою очередь изучение дисциплины иностранный язык способствует расширению профессионального кругозора обучающихся.

4. Объем дисциплины, виды учебной работы и отчетности

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	**138**	**36**	**36**	**36**	**30**
В том числе:					
Практические занятия (Из.)	138	36	36	36	30
Самостоятельная работа (всего)	**150**	**36**	**36**	**36**	**42**
Вид промежуточного/итогового контроля (зачет, экзамен)		Зач.	Зач.	Зач.	Экз.
Общая трудоемкость: час.	288 часов				
Зачет. ед.	8 з. е.				

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины и виды учебных занятий

№ темы	Название темы	Количество часов Ауд. / Практ. занятия
1 семестр		
1	Thème Grands compositeurs	12
2	Thème Mon répertoire musical	12
3	Thème Mes chemins de la musique	10
4	Le travail de contrôle	2
2 семестр		
1	Thème Les époques et les styles. /Le moyen âge. La Renaissance/	10

2	Thème Les époques et les styles en musique du XVIIe au XXe siècles et Leurs Grands Hommes.	12
3	Thème Le panorama de la musique de votre ville, de votre pays.	12
4	Le travail de contrôle	2
3 семестр		
1	Thème L'Enseignement musical en Russie. Le Conservatoire de Moscou et son activité.	12
2	Thème L'Enseignement musical en France. Ses conservatoires.	10
3	Le travail de contrôle	12
4	Thème L'Enseignement musical en Russie. Le Conservatoire de Moscou et son activité.	2
4 семестр		
1	Thème Mon activité professionelle.	10
2	Thème La communication d'affaire orale et écrite	8
3	Le travail de contrôle	10
4	Examen	2
	Итого за курс	**138**

5.2. Содержание разделов дисциплины

Тема 1. Великие композиторы прошлого.
Тема 2. Произведения для хора, написанные композиторами различных эпох и периодов. Ваш репертуар. Произведения каких композиторов вы предпочитаете.
Тема 3. Первые шаги в музыке. Влияние среды и персоналий на выбор профессии. Успехи, достижения, прогресс, участие в конкурсах, концертах, в музыкальной жизни консерватории, города. Значимые события в вашей жизни (музыкальной).
Тема 4. Средневековье: Первая христианская музыка. Грегорианское пение. Рождение полифонии, апогея франко-фламандской музыки. Ренессанс: Музыка XV в. «Musique Humaniste». Лютня. Виржинал. Жан-Батист Люлли – Франция.
Тема 5. XVII в. рождение оперы. Создание французской оперы Люлли. Версальская школа. Английская опера – Перселл. Музыка Германии – Шютц Генрих. Кантаты, оратории, сонаты. – XVIII в. Ал. Скарлатти, Гендель, Бах, Рамо, Глюк – реформа оперы. Инструментальная музыка: Гендель, Моцарт. – Эпоха Романтизма: Бетховен, Лист, Шуберт, Вебер, Берлиоз, Лирический театр – Обер Д.Ф., Мейербер Дж., Вагнер Р. – XIX в. Французский лирический театр и Гуно. Сезар Франк и «La Schola CanTorum». Национальный Ренессанс – К. Дебюсси. – XUX-XX вв. Дюрей Л., Онегер А., Пуленк Ф., Мессиан О., Жоливе А.
Тема 6. Музыка в вашем городе. Места, где можно услышать музыку (стадионы, гостиницы, вокзалы, парки, храмы и т.д.). Какая музыка звучит на этих площадках. Афиши концертов, анонсы, репертуары театров. Распространение музыки (радио, телевидение, кино).
Тема 7. История музыклаьного образования в России. Создание Московской консерватории, ее основатели, руководители и педагоги. Великие имена, прославившие консерваторию. Студенческий оркестр. Студенческий хор. Учебная структура. Обучение.
Тема 8. Зарождение музыкальной культуры в Европе (Франция). Парижская консерватория, другие высшие музыкальные школы, академии, колледжи. Методы обучения в консерватории, конкурсная система, система образования.
Тема 9. Роль музыки в вашей жизни. Связь вашей квалификационной работы с дальнейшей профессиональной деятельностью. Ваш вклад в развитие и популяризацию музыки. Ваша роль в расширении и обогащении музыкального и культурного наследия.
Тема 10. Характерные языковые средства для деловых писем и документов, реализация различных коммуникативных намерений: запрос сведений/данных, информирование, предложение, выражение просьбы, согласие/несогласие, отказ, извинение, благодарность. Перевод и составление деловых писем.

Для ведения телефонных переговоров или бесед/дискуссий необходимы знания наиболее употребительных языковых средств, используемых в ходе беседы; лексический запас, необходимая информация по рассматриваемой теме, четкая постановка вопросов и адекватных ответов, умелое «проигрывание» своей роли, соблюдение этических норм поведения в ходе беседы, понимание высказываний профессионального характера.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Рекомендуемая литература

№	Название	Экз.	Электронный ресурс, примечание
	Основная литература		
1.	Може, Г. Курс французского языка : в 4 т. Т. 4.- Изд. 5-е, стереотип. - СПб.; М.; Краснодар : Лань, 2005. - (Учебники для вузов.		25
2.	Попова И.Н., Казакова Ж.А.Грамматика французского языка: Практический курс. М.: Нестор Академик Паблишерз, 2010.		10
3.	Митрофанова Д.А. Французский язык для вокалистов. Фонетика в пении : учебное пособие / Д.А. Митрофанова, О.А. Овсянникова. - Электрон. текстовые данные. - Санкт-Петербург : Лань ; Планета музыки, 2017	0	Режим доступа: https://e.lanbook.com/reader/book/99372/#2
	Дополнительная литература		
4.	Histoire de la musique. J. Combarieu 1920	9	
5.	Encyclopedie de la musique. A. Lavignac et L. d. La Laurencie, 1925	10	Режим доступа: http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k123719d/f617.item
6.	Encyclopedie de Musique. Fasquelle, 1958-1961	3	
7.	Michel Bosc, Musique baroque francaise, splendeurs et resurrection, 2009,	5	по теме сборник
8.	Tiersot, Julien. Chansons populaires recueillies dans les Alpes Francaises (Savoie et Dauphine)- Grenoble : Librairie Daupinoise ; Moutiers : Librairie Savoyarde, 1903.	1	Режим доступа: http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6574754j/f13.item http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k6574754j/f13.item
9.	Lussy, Mathis. Traite de l'expression musicale : accents, nuances et mouvements dans la musique vocale et instrumentale .- 8-e ed. revue, corrigee et augmentee. - Paris : Heugel, 1904. - 157 с.	1	Режим доступа: http://imslp.org/wiki/Trait%C3%A9_de_l%27expression_musicale_(Lussy,_Mathis) http://imslp.org/wiki/Trait%C3%A9_de_l%27expression_musicale_(Lussy,_Mathis) есть изд.др.лет
10.	Societe moderne d'instruments a vent : 1895-1905.		1
11.	Hausser, H. Traite pratique de transposition : ecrite et a vue appliquee au piano, au chant et a tous les instruments. - Paris : A. Leduc, 1906. - 55 с. .		1
12.	Mauclair, Camille. Schumann : biographie critique illustree de douze reproductions hors texte / Camille Mauclair. - Paris : H. Laurens, [1906?]. - 124 с.		2
13.	Frere, Melit-Joseph. Cours intuitif d'harmonie et d'accompagnement : divise en		2

	quatre parties. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1908. - 257 с.	
14.	Landowska, Wanda. Musique ancienne : (Style-Interpretation-Instruments-Artistes). - Paris: Mercure de France, 1909. - 270 с.	4
15.	Schumann, Robert. Lettres choisies de Robert Schumann / traduites de l'allemand par Mathilde P. Cremieux. - Paris : Libraire Fischbacher, 1909-1912. - 2 т.	2
16.	Combarieu, Jules. La musique : ses lois son evolution. - Paris: Flammarion, 1910. - 336 с.	2
17.	Samazeuilh, Gustave. Paul Dukas. - Paris : A. Durand & fils, 1913. - 28 с. :ил., нот. - (Un musicien francais).	3
18.	Liszt, Ferenc. Souvenirs de F. Liszt : lettres inedites. - Leipzig : Breitkopf & Hartel, 1913. - 69 с.29.	1
19.	Revue des etudes Slaves / [red. C. Depretto etc.]. - Paris : Inst. d'Etudes Slaves, 1921	1
20.	Raugel, Felix. Les Organistes. - Paris : H.Laurens ; Б.м. : Libraire Renouard, 1923. - 126 с. : il. - (Les musiciens celebres).	1
21.	Rolland, Romain. Haendel .- Septieme ed. - Paris : Felix Alcan, 1924. - 244 с. - (Les maitres de la musique).	2
22.	Pougin, Arthur. Le violon : les violonistes et la musique de violon du XVIe au XVIIIe siecle/ A. Pougin. - Paris : Libraire Fischbacher, 1924. - 358 с.	1
23.	Dumesnil, Rene. Wagner: avec soixante planches horstexte en heliogravure. - Paris : Les Edition Rieder, 1929. - 87 p., LX il. - (De la musique ancienne et moderne ; 2).	1
24.	Prunieres, Henry. La vie illustre et libertine de Jean-Baptiste Lully / Henry Prunieres. - Paris Librairie Plon, 1929. - III, 263 с. - (Le roman des grandes existences ; 27).	1
25.	La Musique et les musiciens de l'ancien pays de Liege : Essai bio-bibliographique sur la musique liegeoise depuis ses origines jusqu'a la fin de la Principaute, 1800 / par A. Auda. - Bruxelles : Librairie Saint-Georges, 1930. - 292 с., XIX л. ил.	1
26.	Cessac, Catherine. Marc- Antoine Carpentier. - France : Fayard, 1988.	1
27.	Mersenne, Marin. Harmonie universelle : contenant la theorie et la pratique de la musique (Paris, 1636) : [3 v.] .- Edition facsimile. - Paris : Centre National de la Recherche scientifique, 1975.	2
28.	Nectoux, Jean-Michel.Gabriel Faure : Les voix du clair-obscur. - Paris : Flammarion, 1990. - 616 p. : ill. - (Harmoniques). .	1
29.	Chassain-Dolliou, Laetitia. Le Conservatorie de Paris ou les voies de la creation. - Paris : Gallimard, 1995. - 128 с.	2
30.	Messiaen, Olivier. Traite de rythme, de couleur, et d'ornithologie (1949-1992) : en sept tomes. - Paris : Alphonse Leduc, 1994	8
31.	Berlioz, Hector. La critique musicale: 1823-1863 / Hector Berlioz; direction de H. Cohen, Y. Gerard, A. Bongrain, M. Coudroy-Saghai. - Paris: Buchet/Chastel, cop. 1996 - cop. 2008. - (Oeuvres litteraires / Hector Berlioz).	8
32.	Boucourechliev, Andre. Debussy la revolution subtile - Paris : Fayard, 1998. - 123 с. - (Les chemins de la musique).	1
33.	Deux siecles d'opera francias = Двастолетия французской оперы. - Paris: Bibliotheque nationale de France, 1972.	1
34.	Tanner, Robert. La differenciation qualitative des psycharithmes et des intervalles musicaux : la revue musicale. - Paris : Revue musicale, 1972.	1
35.	Vaccaro, Jean-Michel. La musique de luth en France au XVIe siecle. - Paris : Centre National de la Recherche scientifique, 1981.	1
36.	Massin, Jean. Wolfgang Amadeus Mozart. - Paris : Fayard, 1990. - 1294 с.	1
37.	Vieuxtemps, Jeannine. Leslivresdupianiste 1/2: Introduction, l'interpreta-	2

	tion,leroledessensetdelamemoireetc. - Paris : Billaudot, 1991. - 43 c.	
38.	Гак В.Г., Львин Ю.И. Курс перевода. Французский язык. М.: Международные отношения, 1980	1
39.	Collet, Henry. Victoria / par H. Collet. - Paris : Felix Alcan, 1914. - 211 c. - (Les maitres de la musique).	1
40.	Никольская Е.К., Гольденберг Т.Я.Сборник упражнений по грамматике французского языка. - М., 1974.	1
41.	Миньяр-Белоручев Р.К. Теория и методы перевода / Р.К. Миньяр-Белоручев. - М.: Просвщение, 1996.	2

6.2. Интернет ресурсы

1. Портал: Классическая музыка (Portail de la musique classique) https://fr.wikipedia.org/wiki/Portail:Musique_classique
2. Видеокасты по изучению французского языка earnfrenchvideo.com/
3. Сайт радио Франции http://www.rfi.fr/radiofr/listes/001/liste_emissions_journaliste.asp
4. Образовательный портал http://www.educnet.education.fr/dossier/rechercher/media4.htm éducnet enseigner avec les technologies de l'information et de la communication.
5. Аудио и видео курсы французского от BBC http:// www.bbc.co.uk/ languages/french/
6. http://www.culture.fr/
7. http://www.culturecommunication.gouv.fr/
8. http://gallica.bnf.fr/
9. http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=113
10. http://www.e-college.ru/
11. https://speakasap.com/ru/
12. Интернет-радио, предназначенное для изучающих французский язык. http://www.canalacademie.com/idr161-En-francais-facile-portraits-.html
13. Информация о всех сферах повседневной жизни во Франции. http://www.pratique.fr/
14. Французские ресурсы для студентов, для изучающих французский язык и для всех тех, кто интересуется культурой, искусством и литературой Франкофонии http://clicnet.swarthmore.edu/
15. Информация на разные темы http://www.adminet.com/index_fr.html
16. Ресурсы по искусству, праву, образованию, географии, истории, французскому языку, лингвистике, средствам массовой информации и телекоммуникациям, музыке и французской песне **La culture francophone**.
17. Каталог ресурсов Интернет по многочисленным областям: новости, искусство и музеи, библиотеки, кино, литература, музыка, философия, http://www.bpi.fr/home.html
18. http://www.bnf.fr/fr/acc/x.accueil.html
19. Официальный сайет ежедневной французской газеты ежедневная французская газеты «Фигаро» http://www.lefigaro.fr/
20. Официальный сайт французскй ежедневной вечерней газеты «Монд» http://www.lemonde.fr/
21. Официальный сайт французской общественной телерадиокомпании http://www.francetelevisions.fr/
22. Официальный сайт Радио Франции http://www.radiofrance.fr/
23. Интернет-издание общественно-политической и культурной тематики http://www.lexpress.fr/
24. http://infrance.ru/ - "О Франции по-русски"
25. http://ru.franceguide.com/ - официальный сайт туризма во Франции
2. Французское телевидение в интернете:
3. 25. http://www.tf1.fr/ tf1
1. http://www.france2.fr/ france 2
2. http://www.france3.fr/ france 3
4. 28. http://www.canalplus.fr/ canal plus
1. http://www.arte.tv/fr/70.html art tv
2. http://www.france5.fr/ la cinqième
3. http://tf1.lci.fr/ info tf 1
4. http://www.m6.fr/ M6

5. http://www.rfo.fr/ rfo
6. http://www.tv5.org/index.php tv5
7. http://www.france24.com/fr/tv-en-direct-chaine-live - новости
8. http://www.lefigaro.fr/ - новости
5. изучение, преподавание французского языка, аудирование
1. http://www.educnet.education.fr/dossier/rechercher/media4.htm éducnet enseigner avec les technologies de l'information et de la communication - образовательный портал.
2. http://lepointdufle.net/ - грамматика
6. http://www.ccdmd.qc.ca/fr/jeux_pedagogiques/?id=1088&action=animer игры со словами
7. http://phonetique.free.fr/alpha.htm - сайт для тренировки фонетики французского языка
8. http://www.studyfrench.ru/topics/ темы и тексты
9. http://www.canalacademie.com/apprendre/index.php подборка сюжетов для аудирования и обсуждения, уровень С
10. www.rfi.fr/lffr/listes/001/liste_abcdaire_mots_de_l_actu_A.asp "слова новостей" аудио и подкасты на тему слов, список слов по алфавиту,
11. http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-21-Actualite_Infos_d_Europe.htm - сюжеты для аудирования, профессионально приготовленные французским телевидением с упражнениями и проверкой, разный уровень сложности, разные темы, есть транскрипция к каждому видео, встроенный словарь.
12. http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-38-Histoire_C_etait_il_y_a.htm - сюжеты для аудирования с упражнениями другая подборка
13. http://www.tv5.org/TV5Site/7-jours/ 7 дней на планете - сюжеты для аудирования на базе новостей, обновляются еженедельно
14. http://www.tv5.org/cms/chaine-francophone/enseigner-apprendre-francais/Premiere-classe/p-2040-s0-z0-lg0-Apprendre-le-francais-en-ligne-avec-Premiere-classe.htm?&pid=2040&signal=null&zone=null - аудирование с французским телевиденьем для начинающих
15. http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-15-Arts_Une_Minute_au_musee.htm -искусство и музеи - сюжеты для аудирования
16. http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-16-Metiers_traditionnels_Mains_et_merveilles.htm - сюжеты для аудирования - традиции и профессии
17. http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/collection-29-Tranches_de_vie_Par_Alliance.htm - жизнь в разных городах и странах - аудирование
18. http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php - оглавление сюжетов для аудирования
19. http://platea.pntic.mec.es/~cvera/hotpot/chansons/ La chanson en cours de FLE - лексика и грамматика французского языка в песнях
20. http://fr.lyrsense.com/ песни, стихи к песням, переводы песен на всех основных языках
21. http://www.frmusique.ru/ - тексты песен
22. литература на французском языке
23. http://www.litteratureaudio.com/ - аудио книги на французском языке
24. http://www.frsong.ru/ - Идиомы, французские имена, карта Франции
25. http://www.twinning.org.uk/tongue_twisters.htm - скороговорки на французском языке
26. http://proverbes.slavmebel.ru/pages/proverb.htm - пословицы на французском языке
27. Спряжение французских глаголов
28. http://www.studyfrench.ru/support/verbe/
29. http://www.conjugaison-verbe.fr/
30. http://conjugueur.reverso.net/conjugaison-francais.html

7. Требования к формам и содержанию текущего, промежуточного, итогового контроля (программный минимум, зачетно-экзаменационные требования)

С целью определения полноты и прочности знаний, развитости умения применять полученные знания на практике, а также навыков самостоятельной работы с учебной литературой прово-

дится:

- Текущий контроль в течение семестра, предполагающий регулярный учет и проверку выполнения различных видов домашних заданий, лабораторных работ, усвоения лексико-грамматического материала, ведения словаря (особенно терминологического). На аудиторных занятиях преобладают устные формы контроля.
- Промежуточный контроль проводится в середине каждого семестра в виде контрольных работ и тестов.
- Настоящий курс предусматривает проведение зачетов в конце каждого семестра и итогового контроля в форме экзамена по завершении обучения.
- Итоговый контроль осуществляется в форме экзамена. Ответы ассистентов-стажеров оцениваются по пятибалльной системе: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

7.1. Содержание итогового экзамена по французскому языку

На экзамене ассистент-стажер должен продемонстрировать владение орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами французского языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

В области говорения экзаменуемый должен показать умения и навыки владения подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

В области чтения ассистент-стажер должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте для последующей передачи ее на французском языке.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

7.2. Структура итогового экзамена

Экзамен проводится устно и включает в себя три задания:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на французском языке.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения – 2-3 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на французском языке.

3. Беседа на французском языке по пройденным темам.

Компетенция	Результаты обучения	Шкала оценивания
- способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5) Начальный основной	**Знать** наиболее употребительную лексику, достаточную для понимания общего смысла текста по специальности; основные приемы перевода, аннотирования и реферирования музыковедческих текстов; культуру, традиции и правила речевого этикета стран изучаемого языка. **Уметь** выделять запрашиваемую информацию в текстах музыковедческого содержания; пользоваться справочным материалом, включая Интернет-ресурсы. **Владеть** основными навыками перевода, аннотирования и реферирования текстов профессионального характера; навыками иноязычного общения в условиях профессиональной деятельности	**Отличный:** 5.1., 5.2., 5.3. **Хороший:** 4.1., 4.2., 4.3. **Удовлетворительный:** 3.1., 3.2., 3.3, **Неудовлетворительный:** 2.1., 2.2.

- способность пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5) Заключительный	**Знать**: лексико-грамматические структуры, характерные для языка специальности; основные приемы перевода и, аннотирования и реферирования музыковедческих текстов; культуру, традиции и правила речевого этикета стран изучаемого языка. **Уметь:** осуществлять письменный перевод литературы по специальности с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм, использовать этикетные формулы в письменной и устной коммуникации; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; работать с основными информационно-поисковыми системами; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач. **Владеть:** навыками общения с зарубежными партнерами в условиях профессиональной деятельности, навыками самостоятельной работы с иноязычной литературой для получения профессиональной информации; навыками перевода, аннотирования и реферирования специальных текстов.	**Отличный:** 5.1., 5.2., 5.3. **Хороший:** 4.1., 4.2., 4.3. **Удовлетворительный:** 3.1., 3.2., 3.3, **Неудовлетворительный:** 2.1., 2.2.

Оценка «5» (отлично) ставится, если ассистент-стажер сумел продемонстрировать:
5.1. Глубокое знание программного материала по дисциплине «Иностранный язык» (Французский),
5.2. Освоение основной и дополнительной литературы,
5.3. Обнаружение творческих способностей в понимании, изложении и практическом использование усвоенных знаний.

Оценка «4» (хорошо) ставится, если ассистент-стажер сумел продемонстрировать:
4.1. Полное знание программного материала по дисциплине «Иностранный язык» (Французский),
4.2. Освоение основной рекомендованной литературы,
4.3. Стабильный характер знаний и умений и способности к их самостоятельному применению и обновлению в ходе последующего обучения и практической деятельности.

Оценка «3» (удовлетворительно) ставится, если ассистент-стажер продемонстрировал:
3.1 Освоение основного программного материала по дисциплине «Иностранный язык» (Французский) в объеме, необходимом для последующего обучения и предстоящей практической деятельности,
3.2. Знакомство с основной рекомендованной литературой,
3.3. Обладание необходимыми знаниями для их устранения при корректировке со стороны экзаменатора.

Оценка «2» (неудовлетворительно) ставится, если ассистент-стажер продемонстрировал:
2.1. Существенные пробелы в знании основного программного материала по дисциплине «Иностранный язык» (Французский),
2.2. Принципиальные ошибки при применении теоретических знаний, которые не позволяют ему продолжить обучение или приступить к практической деятельности без дополнительной подготовки по дисциплине «Иностранный язык».

7.3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (Французский)

Примерная тематика проектов и презентаций на французском языке:

1. Великие композиторы прошлого.
2. Выдающиеся российские и зарубежные исполнители.
3. Великие российские и зарубежные композиторы и музыковеды.
4. Крупнейшие российские и зарубежные музыкальные коллективы
5. Музыкальное образование в России.
6. Музыкальное образование за рубежом.
7. Мастер-классы, фестивали, конкурсы.
8. Музыкальная жизнь в городах моей страны и за рубежом.

Допускается иная формулировка конкретной темы в рамках указанной тематики.

Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету / экзамену:

1. Чтение и перевод текста музыковедческого содержания с французского языка на русский яз. и беседа по его содержанию (1500 печатных знаков).
2. Чтение и пересказ на французском языке текста музыковедческого содержания.
3. Монологическое высказывание на французском языке по следующим коммуникативным темам: «Mon instrument», «Thème Mon répertoire musical», «Mes chemins de la musiqu», «Les époques et les styles en musique du XVIIe au XXe siècles et Leurs Grands Homme», «Le panorama de la musique de votre ville, de votre pay», « L'Enseignement musical en Russie. Le Conservatoire de Moscou et son activité», «L'Enseignement musical en France. Ses conservatoires», «Mon activité professionelle», «La communication d'affaire orale et écrite.».

Образец оформления зачетных билетов для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (французский)

Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского	**Дисциплина: Французский язык** **Зачетный билет № _____**	**Утверждаю:** _____ и.о. зав.кафедрой доц. Лебедева Т. Л.
1. Прочитайте и переведите текст с французского языка на русский язык, ответьте на вопросы по тексту: ***Jules Massenet (1842 – 1912)*** Le grand compositeur français Jules Massenet était bien connu en Russie. En 1888 il a fait connaissance avec le célèbre compositeur russe Tchaikovski. Ils devenus de grand amis. "Le Roi de Lahore" est le premier opéra de Massenet, joué en Russie en 1882. Puis "Manon", mis en sceneà Pétersbourg, en traduction russe. Les célèbres acteurs russes Sobinov et Chaliapine jouaient avec beaucoup de success les partitions des opéras de Massenet. Chaliapine était le plus célèbre interprète de l'"Elégie" de Massenet. Il lui a donné une intonation nouvelle. La musique de Massenet est restée très populaire en U.R.S.S. On la joue aux théâtres d'opéra, dans les salles de concert, à la radio, à la télévision. Les opéras de Massenet "Wether" et "Manon" sont joués dans de nombreux théâtres d'opéra des républiques de l'U.S.S.R. Dans notre pays on aime beacoup la grace, la simplicite et l'harmonie des mélodies de Massenet. Repondez aux questions: 1. Qui est Massenet? 2. Quels acteurs russes ont tres bien joué les partitions des opéras de Massenet?		

3. Massenet est-il connu en U.R.S.S.?
4. Quels opéras de Massenet connaissez-vous?

2. Прочитайте и перескажите на французском языке текст:

POI (Jean-Alexandre-Ferdinand)
Né à Nîmes en 1828 mort a Paris en 1892. Élève d'Adam et de Zimmermann, second prix de Rome en 1852, il fit jouer succèss de nombreux ouvrages lyriques légers d'une grâce et d'un charme qui font de lui l'un des plus fins musiciens de théâtre de son époque: Bonsoir voisin (1853), Les charmeurs, Le thé de Polichinelle, Don Pedro (1858), Le jardinier galant (1861), Les trois souhaits, La surprise de l'amour (1877), L'amour médecin (1880), Joli Gilles (1884). Citons encore ses melodies et sa cantata Les Moissonneurs donnée a l'Opéra-Comique en 1866.

3. Беседа на французском языке по теме: «Mon instrument**»**

Образец оформления экзаменационных билетов для проведения итоговой аттестации по дисциплине «Иностранный язык» (французский)

Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского	**Дисциплина: Французский язык** **Экзаменационный билет № _____**	**Утверждаю:** _____ и.о. зав.кафедрой доц. Лебедева Т. Л.

1. Прочитайте и перескажите на французском языке текст:
Le rayonnement de la musique franco-flamande
Jusqi'ici, ce sont des Français qui sont les grands inventeurs. Ils ont posé les bases sur lesquelles a'êdifiera toute la musique qui viendra la suite. Au XVe siècle, ce sont les Flamands et les Français du Nord qui vont jouer un rôle dominateur. Le gouvernement des Etats du duc de Bourgogne s'etendait sur des pays assez étrangers l'un l'autre, qui cherchaient une certaine unité de culture et qui trouvèrent une sorte de communion dans l'inspiration musicale. Les grandes cités flamandes, riches et prospères, mettaient leur honneur â entretenir des maîtrises en rapport avec leur magnificence. Les cours princières fondaient également des Chapelles où les chanteurs – généralement soutenus par quelques instxumentistes – étaient peu nombreux mais choisis avec discernement les meilleurs artistes du temps. Les choristes français et flamands, alors très en vogue, furent vraisemblablement l'objet de ce que nous appellations aujour d'hui un snobisme. Ils étaient recherchés partout, notamment dans les cours d'Italie et a la Chapelle pontificale, qui voulait être – comme il se devait – la plus digne d'eloges et d'admiraton.
L'Auglais John Dunstable (┼ 1453), sur des rythmes vigoureux et souples, a composé une œuvre gracieuse et brodêe à la manière italienne. Son influence sur les maîtres flamands fut profonde. Sous le règne de Charles VII eu France et de Henri V en Angleterre, la mnaique connut une période extrêmement florissante. Dunstable apportait un accent nouveau par la saveur de ses mélodies et par la singuliàre aisance avec laquelle il hfaítait le contrepoint.
Guillaume Dufay, le maitre le plus amcien de l'ecole franco-flamande, né sans doute à Cambrai en 1400, s'est profondement inspire de l'apport de ses devanciers. D'abord enfant de choeur a la célèbre maitrise de la cathedrale de Cambrai, il fut appele a la Chapelle pontificale et voyagea a travers toute l'Italie. Son oeuvre apportait un grand nombre de subtilites qui passerent a leur époque pour d'étonnantes audaces. Elles n'en furent pas moins appréciées. Parlant de Guillaume Dufay, un de ses contemporains va jusqu'à s'écrier: « Ce n'est que de lui que date une musique digne d'être écoutée!›› En fait, le XVe siècle perfectionné avec l'école franco-flamande les formes musicales établies auparavant par l'école de Notre-Dame de Paris. On a reproché aux compositeurs flamands d'avoir écrit une musique trop savante, de se livrer plutôt à des exercices de virtuosité contrapuntique qu'à l'expression de leur sensibilité personnelle. Ils paraissent en effet s'être souvent laissé griser par leurs découvertes;

ils enchevêtraient à plaisir les fils mélodiques (Ockeghem n'alla-t-il pas jusqu'a composer un Deo Gratins à 36 voix!) mais leur désir un peu scolaire de complication gratuite n'entravait pas la générosité de leur inspiration.
L'art connaît alors dans les Pays-Bas une période d'épanouissement. Les géniales découvertes des Van Eyck dans la peinture trouvent une digne réplique dans l'œuvre des compositeurs flamands. De part et d'autre, c'est le même souci d'enluminure, le même soin scrupuleux du détail qui se fond dans une robuste et profonde unité. Une sorte de sérénité dans la foi domine les compositions ; la ferveur mystique s'allie à un naturalisme charmant. Il n'est pas jusqu' à la matière même de la peinture qui ne rappelle la limpidité de la matière musicale.

2. Реферирование на французском языке текста:
BRAHMS
Brahms nous a laissé de belles ouvres dans tous les genres à l'exception de l'opéra et du poème symphonique. Très peu de ses ouvres ont des titres.
Il ne fut ni coloriste, ni styliste, au sens large de ces termes, c'est-à-dire que la couleur et le style ne furent pas les éléments principaux de sa musique. Il y a de la lumière et de l'ombre chez Brahms, mais rsrement cette richesse et cette variété d'éclat que l'on trouvw par exemple chez Rimsky-Korsakoff, ce maître suprème du coloris orchestral.
Brahms est consideré comme un grand maître de la ligne mélodique pure et comme un maître superbe de variations, forme don't il fait la base de certaines de ses plus belles ouvres pour l'orchestre et le piano. Dans les "lieder" de Brahms il est impossible de dire quell est le facteur le plus important. Sont-xr les mots, la partie vocale ou l'accompagnement? Ces trois facteurs s'accordent pour former un ensemble parfait. Brahms savait choisir les textes capables d'inspirer une création poétique. S'il faut désigner l'élément le plus remarquable, c'est l'écriture instrumentale; car ici le style génial de Brahms au piano utilize toutes les ressources de l'instrument.

3. Беседа на французском языке по теме: «Произведение, которое я исполняю»

8. Информационные технологии, программное обеспечение, информационные справочные системы

Программное обеспечение

1. Internet Explorer или другие браузеры
2. Программное обеспечение для организации удаленного обучения (система Moodle)
3. Электронно-библиотечная система «Лань»
http://www.taneevlibrary.ru/muzresursy/elektronnye-resursy-biblioteki/elektronno-bibliotechnaya-sistema-lan/
4. Доступ к учебно-методической и научной информации обеспечен на сайте Научной Музыкальной Библиотеки им. С.И. Танеева (НМБТ) МГК им. П.И. Чайковского http://www.taneevlibrary.ru/
5. Поисковые системы, www.yandex.ru , www.google.com и др.
6. Официальный сайт Консерватории http://www.mosconsv.ru

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе «Лань» и к электронной информационно-образовательной среде организации (Moodle).

Электронно-библиотечная система и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети "Интернет", как на территории организации, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда организации обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и

результатов освоения основной образовательной программы;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок на эти работы со стороны любых участников образовательного процесса; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Самостоятельная работа ассистента-стажера является основой успешного освоения им дисциплины и неотъемлемой частью развития профессиональных навыков.

В процессе самостоятельной работы ассистентам-стажерам рекомендуется:

- Соблюдение указаний преподавателей, данных ими во время занятий с ассистентом-стажером;
- Активное использование учебно-методических пособий, профильных изданий, авторитетных информационных Интернет-ресурсов.

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Организация должна располагать материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки.

Самостоятельная работа ассистентов-стажеров должна сопровождаться необходимым методическим обеспечением. Каждый ассистент-стажер должен быть обеспечен доступом к библиотечному фонду, который должен быть укомплектован нотами, печатными и/или электронными изданиями основной учебной литературы.

Учебное заведение должно располагать материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов занятий по данной дисциплине, как аудиторных индивидуальных, так и самостоятельных занятий.

Учебные аудитории для занятий должны иметь площадь не менее 11 $м^2$.